(P) Secure-Tec com alarme acústico

Interruptor do aparelho:
O interruptor bipolar e iluminado do aparelho permite desligar completamente o bloco de tomadas.

Protecção contra sobretensões:
O dispositivo de protecção contra sobretensões evita que os aparelhos ligados ao bloco de tomadas sejam danificados por picos de tensão que podem ser causados p. ex. pela incidência indirecta de raios ou a activação de cargas indutivas, como monitores, fornos, lâmpadas, etc. Esta protecção permite suportar uma corrente de fuga com um máx. de 15.000 A. Após a ligação, a lâmpada de sinalização acende-se para confirmar o efeito de segurança. Quando a lâmpada se apagar, é activado em simultâneo um alarme acústico e as tomadas ficam sem tensão. Verifique se é possível anular esta condição, premindo o corta-circuito automático de 16 A. Se não for o caso, significa que a protecção contra sobretensões está gasta e as tomadas permanecem sem tensão.

(SF) Secure-Tec akustisella hälytyksellä

Laitekytkin:
Jatkojohto voidaan kytkeä kokonaan päältä pois kaksinapaisesta, valaistusta laitekytkimestä.

Ylijännitesuoja:
Ylijännitesuojalaite estää jatkojohtoon liitettyjen laitteiden vaurioitumisen, jos sähköverkossa ilmenee jännitehuippuja, jotka voiva syntyä esim. epäsuorien salamoiden tai induktiivisten kuormien kytkennästä, kuten monitorit, uunit, lamput jne. Ko. suojaa voidaan kuormittaa kork. 15.000 A suuruisella ohitusvirralla. Päällekytkennän jälkeen merkkivalo syttyy suojavaikutuksen merkiksi. Jos merkkivalo lakkaa palamasta, aktivoituu akustinen hälytys samalla ja pistorasiat kytkeytyvät jännitteettömiksi. Silloin on tarkistettava, voidaanko ko. tila palauttaa painamalla 16 A-automaattisulakkeesta. Mikäli näin ei ole, ylijännitesuoja on loppuunkäytetty ja pistorasiat pysyvät jännitteettöminä.

(S) Secure-Tec med akustiskt alarm

Apparatbrytare:
Med den tvåpoliga, belysta apparatbrytaren kan grenuttaget kopplas från komplett.

Överspänningsskydd:
Överspänningsskyddsanordningen undviker att apparaterna som är anslutna på grenuttaget skadas genom spänningsspetsar i nätet, vilka kan uppstå t.ex. genom indirekta blixtar eller genom kopplingen av induktiva laster som monitorer, ugnar, lampor osv. Detta skydd kan belastas med en max. läckström på ända till 15 000 A. Efter påkopplingen tänds signallampan för att bekräfta skyddsverkan. När lampan inte lyser längre, aktiveras samtidigt en akustisk signal och uttaget kopplas spänningslöst. Kontrollera, om detta tillstånd kan nollställas genom att trycka på 16A-automatsäkringen. Om det inte skulle vara fallet, så är överspänningsskyddet förbrukat och uttaget förblir spänningslöst.

(GR) Secure-Tec με ακουστικό συναγερμό

Διακόπτης συσκευών:
Με το διπολικό, φωτεινό διακόπτη συσκευών μπορείτε να διακόψετε τη ζεύξη ολόκληρης της πολλαπλής πρίζας με το δίκτυο.

Προστασία από υπερτάσεις:
Η διάταξη προστασίας από υπερτάσεις προστατεύει τις συσκευές που είναι συνδεμένες με την πολλαπλή πρίζα από ζημιές που μπορεί να προκληθούν από υπερτάσεις στο δίκτυο, π.χ. από την έμμεση επίδραση των κεραυνών ή από τη σύνδεση επαγωγικών φορτίων, όπως είναι οι οθόνες, οι φούρνοι, οι λάμπες κτλ. Η προστασία αυτή αντέχει σε ρεύματα εκκένωσης έως 15.000 A το πολύ. Αμέσως μετά τη ζεύξη ανάβει η λυχνία ελέγχου και σηματοδοτεί ότι υπάρχει προστασία από υπερτάσεις. Σε περίπτωση που η λυχνία ελέγχου δεν ανάβει πλέον, τότε ηχεί ένας ακουστικός συναγερμός και διακόπτεται η σύνδεση των πριζών με το δίκτυο. Παρακαλούμε πατήστε την αυτόματη ασφάλεια των 16 A για να ελέγξετε, αν μπορείτε να ενεργοποιήσετε πάλι την προστασία. Σε περίπτωση που αυτό δεν είναι δυνατό, τότε η προστασία από υπερτάσεις έχει καταστραφεί και οι πρίζες παραμένουν χωρίς τάση.

Hugo Brennenstuhl
GmbH & Co. KG
72074 Tübingen · Germany
Tel. (0 70 71) 88 01-0
Fax (0 70 71) 8 76 57
E-Mail: info@brennenstuhl.de

0415430/106

brennenstuhl®

SECURE-TEC

(D) Bedienungsanleitung
(GB) Directions for use
(F) Notice d'utilisation
(NL) Handleiding
(I) Istruzioni d'uso
(E) Instrucciones de servicio
(P) Manual de instruções
(SF) Käyttöohje
(S) Bruksanvisning
(GR) Οδηγίες χειρισμού

(D) Secure-Tec mit akustischem Alarm

Geräteschalter:
Mit dem zweipoligen, beleuchteten Geräteschalter kann die Steckdosenleiste komplett abgeschaltet werden.

Überspannungsschutz:
Die Überspannungsschutzeinrichtung vermeidet, dass an der Steckdosenleiste angeschlossenen Geräte durch Spannungsspitzen im Netz beschädigt werden, die z.B. durch indirekte Blitze oder durch Schalten induktiver Lasten, wie Monitore, Öfen, Lampen usw. entstehen können. Dieser Schutz ist bis zu einem max. Ableitstrom von 15.000 A belastbar. Nach dem Einschalten leuchtet die Signallampe zur Bestätigung der Schutzwirkung auf. Wenn die Lampe nicht mehr leuchtet, wird gleichzeitig ein akustischer Alarm aktiviert und die Steckdosen spannungslos geschaltet. Bitte prüfen Sie, ob sich dieser Zustand durch drücken des 16 A-Sicherungsautomaten zurücksetzen lässt. Sollte dies nicht der Fall sein, so ist der Überspannungsschutz verbraucht und die Steckdosen bleiben spannungslos.
Nicht hintereinander stecken!
Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker!
Nicht abgedeckt betreiben!

(GB) Secure-Tec with Acoustic Alarm

OFF-switch:
The multiple socket outlet can be completely switched off with the two-pole, illuminated switch.

Overvoltage protection:
The overvoltage protector prevents appliances connected to the multiple socket outlet from being damaged by voltage peaks in the mains which can occur e.g. through indirect lightning strikes or from being connected to inductive loads, such as monitors, ovens, lamps, etc. The overvoltage protector can be loaded up to a maximum discharge current of 15,000 A. After switch-on, the indicator lamp lights up to confirm that protection is active. If it does not light up, an acoustic alarm will sound at the same time and the sockets will be isolated from the mains power supply. To check whether this condition can be reset, press the 16 A automatic circuit breaker. If this fails, the protection is spent and the sockets will continue to be de-energised.

(F) Secure-Tec avec alarme acoustique

Contacteur de l'appareil:
Avec le contacteur lumineux à deux pôles de l'appareil, il est possible de couper complètement la multiprise.

Protection de surtension:
Le dispositif de protection contre la surtension empêche que les appareils branchés sur la multiprise ne soient endommagés par des pics de surtension provoqués, par exemple, par la foudre indirecte ou en mettant en marche des charges à induction comme des écrans, des fours, des lampes etc. Cette protection supporte une charge maximum de courant de décharge de 15.000 A. Après la mise en marche, la lampe témoin s'allume pour confirmer l'effet de protection. Si la lampe n'est plus allumée, un signal acoustique est activé en même temps et les prises électriques sont mises hors tension. Vérifiez si cet état peut être supprimé en appuyant sur le coupe-circuit automatique de 16 A. Si ce n'était pas le cas, alors la protection de surtension est usée et les prises restent hors tension.

(NL) Secure-Tec met akoestisch alarm

Toestelschakelaar:
Met de tweepolige verlichte toestelschakelaars kan de stopcontactenstrip volledig worden uitgeschakeld.

Overspanningsbeveiliging:
De overspanningsbeveiligingsvoorziening voorkomt dat toestellen aangesloten aan de stopcontactenstrip beschadigd worden door netspanningspieken, die bv. door onrechtstreekse blikseminslagen of door het schakelen van inductieve lasten, zoals computerschermen, ovens, lampen enz. kunnen ontstaan. Deze bescherming is belastbaar tot een max. afvoerstroom van 15.000 A belastbaar. Na het inschakelen gaat het verklikkerlichtje branden ter bevestiging van de beschermende werking. Wanneer de lamp niet meer brandt, wordt tegelijk een akoestisch alarm geactiveerd en worden de contactdozen spanningsloos gemaakt. Controleer a.u.b. of deze toestand teruggesteld kan worden (»gereset«) door op de reset-knop van de automatische zekering van 16 A te drukken. Mocht dit niet het geval zijn, dan is de overspanningsbeveiliging defect en blijven de contactdozen spanningsloos.

(I) Secure-Tec con allarme acustico

Interruttore:
L'interruttore bipolare e illuminato può disattivare completamente la multipresa elettrica.

Protezione dalle sovratensioni:
Il dispositivo di protezione dalle sovratensioni impedisce, che gli apparecchi collegati alla multipresa vengano danneggiati da picchi di tensione provenienti dalla rete, rilasciati per esempio da fulmini indiretti o dalla disattivazione di carichi induttivi, quali monitor, forni, lampadine ecc. La protezione in oggetto può sopportare una corrente di dispersione pari ad un massimo di 15.000 A. All'accensione la lampadina di segnalazione lampeggia per confermare l'azione protettiva. Se la lampadina non dovesse più lampeggiare, si attiverebbe in contemporanea un allarme acustico e le prese verrebbero disattivate per mancanza di tensione. Ripristinare la situazione appena descritta premendo l'interruttore automatico di sicurezza a 16 A. Se ciò non dovesse verificarsi, questo significa che la protezione dalle sovratensioni è usurata, per cui le prese restano prive di tensione.

(E) Secure-Tec con alarma acústica

Interruptor del aparato:
Con el interruptor iluminado de dos polos del aparato se puede desconectar por completo la regleta de enchufes.

Protección frente a sobretensiones:
El dispositivo de protección frente a sobretensiones impide que los aparatos conectados a la regleta de enchufes se vean dañados por puntas de tensión que pueden surgir, p. ej., debido a rayos indirectos o por la conexión de cargas inductivas, como monitores, hornos, lámparas, etc. Esta protección se puede establecer hasta una corriente máxima de fuga de 15.000 A. Tras la conexión se enciende la lámpara de señales para confirmar la protección. Si la lámpara no se enciende, se activa al mismo tiempo una alarma acústica y las cajas de enchufe quedan sin tensión. Por favor, compruebe si este estado se puede anular pulsando el fusible automático de 16 A. Si no fuese este el caso, es que la protección frente a sobretensiones se ha consumido y las cajas de enchufe quedan sin tensión.